



Nidaros domkirke
Nidaros Cathedral



MIDDAGSBØNN
MIDDAY PRAYER



ORDINÆR TID ~ *ORDINARY TIME*
MANDAG ~ *MONDAY*

L Leder
A Alle
* Kort pause
I Leder / menn/ ...
II Alle / kvinner / ...

~ ~ ~ ~

Åpningsord

L I Faderens, Sønnens
og Den Hellige Ånds navn.
A Amen.

L Vi samles til middagsbønn
etter Kirkens
gamle tidebønnordning.

Den bibelske salmen leses som vekselbønn
med en kort pause ved stjernen (*).
«I» leses av *leder*, «II» leses av *alle*.

Innledning

L Herre, la oss se din miskunnhet.
A Og gi oss din frelse.
L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd,
A Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet.
Amen. Halleluja!

Bibelsk salme

Antifon: Jes 40,31

L De som venter på Herren,
A henter ny kraft.
I Salig er den som får sine lovbrudd tilgitt *
og sine synder skjult!
II Salig er det mennesket som
Herren ikke tilregner skyld, *
som er uten svik i sin ånd.
I Så lenge jeg tidde,
ble mine knokler tæret bort *
mens jeg stønnet hele dagen.
II For dag og natt lå din hånd tungt på meg, *
min livssaft svant som i sommerens hete.
I Da bekjente jeg min synd for deg, *
og skjulte ikke min skyld.

L Leader
A All
* Short pause
I Leader / men / ...
II All / women / ...

~ ~ ~ ~

Opening words

L In the name of the Father, and of the Son
and of the Holy Spirit.
A Amen.

L We are gathered here for Midday Prayer
according to the Church's
traditional daily office.

The Psalm is read responsively
with a short pause after the star (*).
"I" is read by the *leader*, "II" is read by *all*.

Introduction

L Show us your mercy, O Lord.
A And grant us your salvation.
L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!
A As it was in the beginning, is now and ever
shall be, world without end.
Amen. Hallelujah!

Psalm

Antiphon: Isaiah 40,31

L They that wait upon the Lord
A shall renew their strength.
I Blessed is he whose transgression is forgiven, *
whose sin is covered.
II Blessed is the man unto whom
the Lord imputeth not iniquity, *
and in whose spirit there is no guile.
I When I kept silence, my bones waxed old *
through my roaring all the day long.
II For day and night thy hand was heavy upon me: *
my moisture is turned into
the drought of summer.
I I acknowledged my sin unto thee, *
and mine iniquity have I not hid.

- II Jeg sa: Jeg vil bekjenne mine misgjerninger
for Herren, *
og du tok bort min syndeskyld.
I Derfor skal alle trofaste be til deg *
i tider med trengsel.
- II Om det kommer en veldig vannflom, *
til dem skal den ikke nå.
I Du er mitt skjulested,
du verner meg mot nød, *
med frelsesjubel omgir du meg.
- Salme 32,1-7*

- A Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd, *
Som i begynnelsen så nå og alltid,
og i all evighet. Amen.

Antifon:

- A De som venter på Herren, henter ny kraft.

Lesning

Menigheten sitter under lesningen.

Stillhet og ettertanke.

Responsorium

- L Led meg frem og lær meg i din troskap.
A For du er Gud, min Frelser.
L La meg kjenne dine veier,
lær meg dine stier.
A For du er Gud, min Frelser.
L Ære være Faderen og Sønnen
og Den Hellige Ånd!
A Led meg frem og lær meg i din troskap,
for du er Gud, min Frelser.
- L Jeg blir alltid hos deg, Herre.
A Min høyre hånd har du grepet.

Bønner

- L Kyrie eleison!
A Kriste eleison, Kyrie eleison!
- L Om fred mellom alle mennesker,
ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.

- II I said, I will confess my transgressions
unto the Lord; *
and thou forgavest the iniquity of my sin.
I For this shall every one that is godly
pray unto thee *
in a time when thou mayest be found:
II surely in the floods of great waters *
they shall not come nigh unto him.
I Thou art my hiding place;
thou shalt preserve me from trouble; *
thou shalt compass me about with songs of
deliverance.

Psalm 32,1-7

- A Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, *
As it was in the beginning, and now, and ever
shall be, world without end. Amen

Antiphon:

- A They that wait upon the Lord
shall renew their strength.

Reading

The congregation remains seated.

Silence and reflection.

Responsorium

- L Lead me forward and teach me your truth.
A For you are God, my Saviour.
L Make me to know your ways,
teach me your paths.
A For you are God, my Saviour.
L Glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit!
A Lead me forward and teach me in your truth,
for you are God, my Saviour.
- L I will always be with you, Lord.
A You have grasped my right hand.

Prayers

- L Lord, have mercy!
A Christ, have mercy! Lord, have mercy!
- L For peace among all peoples,
we pray to you, O God.
A Lord, hear our prayer.

L Om enhet i Kirken etter din vilje,
ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.
L For alle flyktninger og forfulgte
ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.
L For alle syke, ensomme og fortvilte,
ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.
L For alle som søker deg, Gud, ber vi.
A Herre, hør vår bønn.
L For oss som er samlet her,
at vi må leve våre liv i tjeneste for vår
neste, ber vi deg, Gud.
A Herre, hør vår bønn.
L I stillhet legger vi fram for deg
det hver av oss har på hjertet.

~ ~

L Herre, hør vår bønn
A og la vårt rop komme til deg.

A VÅR FAR i himmelen!
La navnet ditt helliges.
La riket ditt komme.
La viljen din skje på jorden
slik som i himmelen.
Gi oss i dag vårt daglige brød,
og tilgi oss vår skyld,
slik også vi tilgir våre skyldnere.
Og la oss ikke komme i fristelse,
men frels oss fra det onde.
For riket er ditt, og makten og æren
i evighet. Amen.

L Herre Gud, Himmelske Far! Du har i dåpen
kalt oss til å være din eiendom.
Vi ber deg: Kle oss i inderlig
barmhjertighet, godhet, ydmykhet,
saktmodighet og langmodighet, så vi ærer
ditt hellige navn.
Ved Jesus Kristus, din Sønn, vår Herre!
A Amen.

Velsignelse

Alle reiser seg.

L La oss prise Herren:
A Gud være lovet!
L La oss be om velsignelse:
Herre, velsign oss og vern oss mot alt
ondt, og før oss til det evige liv.
A Amen.

L For unity in the church according to your will,
we pray to you, O God!
A Lord, hear our prayer.
L For all refugees and persecuted,
we pray to you, O God!
A Lord, hear our prayer.
L For all the sick, lonely and desperate,
we pray to you, O God!
A Lord, hear our prayer.
L For all who seek you, God, we pray.
A Lord, hear our prayer
L For all gathered here at this time,
that we may live our lives in the service of
our neighbour, we pray to you, O God!
A Lord, hear our prayer
L In silence we submit to you what each of
us has on our heart.

~ ~

L Lord, hear our prayer
A and let our cry come to you.

A OUR FATHER in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done, on earth
as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation
but deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory
are yours now and for ever. Amen.

L Lord God, Heavenly Father! In baptism you
have called us to belong to you. We pray
to you: Clothe us in sincere compassion,
kindness, humility, gentleness and
forbearance, such that we honour your
holy name. In the name of Jesus Christ,
your Son, our Lord!
A Amen.

Blessing

All rise.

L Let us praise the Lord:
A God be praised!
L Let us ask for God's blessing on us:
O Lord, bless us and protect us against all
evil, and lead us into eternal life.
A Amen.